

## TRANSLATED ABSTRACTS

### THE PERSISTING RELEVANCE OF POLITICAL ECONOMY AND POLITICAL SOCIOLOGY IN LATIN AMERICAN SOCIAL MOVEMENT STUDIES

*Timothy P. Wickham-Crowley and Susan Eckstein*

**RESUMEN:** Exploramos la promesa y los logros de la teoría de los nuevos movimientos sociales (NMS) para entender los movimientos sociales recientes en América Latina. Luego de delinear y criticar las principales premisas y preocupaciones de los análisis de los NMS, demostramos cómo un marco conceptual basado en la economía-política y sociología-política explican mejor los orígenes y trayectorias de los movimientos sociales de la región en las últimas décadas, incluyendo dos de los más importantes en América Latina: el Movimiento de los Trabajadores Rurales sin Tierra (MST) en Brasil y el Movimiento al Socialismo en Bolivia (MAS).

**RESUMO:** Examinamos a promessa e os sucessos da teoria dos Novos Movimentos Sociais (NMS) para entender os movimentos sociais recentes na América Latina. Depois de delinear e criticar as principais premissas e interesses dentro das análises de NMS, demonstramos como uma abordagem conceptual fundada na economia política e sociologia política explicam melhor as origens e trajetórias dos movimentos sociais da região nas últimas décadas, inclusive dois dos mais importantes na América Latina: o Movimento dos Trabalhadores Rurais sem Terra (MST) no Brasil, e o Movimento ao Socialismo (MAS) na Bolívia.

### THE AFRO-BRAZILIAN COLLECTIVE LAND: ANALYZING INSTITUTIONAL CHANGES IN THE PAST TWO HUNDRED YEARS

*Célia Futemma, Lúcia Chamlian Munari, and Cristina Adams*

**RESUMO:** As comunidades Afro-Brasileiras (Quilombo) detêm direitos ao território coletivo, o qual representa o local de moradia e a base de seus sustentos. Historicamente, as populações rurais de Afro-Brasileiros têm sido submetidas a programas contraditórios e políticas que, ora restringem as práticas de cultivo itinerante, ora visam o fortalecimento político das comunidades. Esta é primeira tentativa de aplicar o arcabouço teórico análise institucional e de desenvolvimento (IAD) para estudar a transformação histórica da estrutura institucional dos territórios quilombolas do Vale do Ribeira, São Paulo, Brasil. Nossos resultados revelam uma história longa de relações contínuas entre os locais e grupos externos, relações essas, algumas vezes conflitiva, outras vezes, cooperativa, as quais refletem tensões e contradições. Como resultado, observa-se, gradualmente, a emergência de lideranças nas comunidades quilombolas dentro dessa estrutura institucional que se move em direção a uma co-governança ou de compartilhamento. Acreditamos que se essas comunidades alcançarem completa autonomia política e econômica, elas serão capazes de autogovernar seus territórios e conciliar o objetivo duplo, desenvolvimento local e conservação ambiental.

### LOS TRANSMIGRANTES CENTROAMERICANOS EN MÉXICO

*Simón Pedro Izcara Palacios*

**ABSTRACT:** The social and economic costs of migrating from Central America to the United States are increasingly higher. The rates charged by smugglers have risen; in Mexico, Central Americans run a serious risk of being kidnapped, and if they manage to successfully cross the US border, they must remain hidden to avoid deporta-

*Latin American Research Review*, Vol. 50, No. 4. © 2015 by the Latin American Studies Association.

tion. This article, based on a qualitative methodology that includes in-depth interviews with thirty-five migrant smugglers who take Central Americans to the United States and fifty migrants from Central America, seeks to respond to the following question: Why do Central Americans run the risk of traveling through Mexico to reach the United States if the cost and risk of suffering serious aggression are so high, and the probability of success very low? It concludes that the driver of this phenomenon is the economic support of employers helping migrants from Central America to cross the US border.

#### LATIN AMERICAN POLITICAL THOUGHT AS A RESPONSE TO DISCOURSE ETHICS

*Felipe Curcó Cobos*

RESUMEN: Este artículo expone un pensamiento político y filosófico originario de Latinoamérica prácticamente ignorado y desconocido en la mayor parte de los círculos académicos europeos y anglosajones. Este pensamiento político (agrupado en la auto-denominada filosofía de la liberación latinoamericana) ha planteado serios retos a la ética discursiva desarrollada por Jürgen Habermas y Karl-Otto Apel. En este artículo discuto y argumento cuáles son estos retos y, en qué sentido y por qué razones, afirmo que la acción argumentativa de la ética del discurso cumple una función interna dentro del sistema de la filosofía de la liberación y no a la inversa. En otras palabras, argumento que la respuesta que Apel dará al pensamiento crítico latinoamericano demuestra que la ética del discurso requiere subsumirse en el programa de la filosofía de la liberación con el fin de conservar su coherencia interna.

#### REELECTING CORRUPT INCUMBENTS IN EXCHANGE FOR PUBLIC GOODS: ROUBA MAS FAZ IN BRAZIL

*Carlos Pereira and Marcus André Melo*

RESUMO: Este artigo analisa o paradoxo existente entre a impopularidade da corrupção e a popularidade de políticos corruptos. Particularmente, o artigo investiga por que políticos corruptos são reeleitos, com ênfase por um lado, na provisão de bens públicos, e por outro no acesso à informação dos eleitores sobre o comportamento desviante dos governantes. A partir de um banco de dados sobre as eleições para prefeito (2000 e 2004) de todos os municípios do estado brasileiro de Pernambuco, são especificados modelos econométricos para testar a hipótese de que a performance de governantes ofertando bens públicos pode mitigar os efeitos negativos de corrupção. Os principais resultados empíricos sugerem: corrupção diminui a probabilidade de reeleição; maior gasto público aumenta a probabilidade de reeleição; o efeito marginal negativo de corrupção sobre reeleição desaparece quando o gasto público aumenta.

#### ERODING THE CLIENTELIST MONOPOLY: THE SUBNATIONAL LEFT TURN AND CONSERVATIVE RULE IN NORTHEASTERN BRAZIL

*Brandon Van Dyck and Alfred P. Montero*

RESUMO: Partidos de oposição com amplos recursos financeiros podem exercer seu poder organizacional para enfraquecer as vantagens territoriais de máquinas políticas e redes clientelistas. Nos anos 2000, partidos de esquerda na região Nordeste do Brasil (NE) puseram fim ao domínio conservador. O Partido dos Trabalhadores (PT) liderou essa mudança, obtendo maiorias regionais em eleições presidenciais, ganhando governos estaduais e aumentando a proporção de petistas que representam o nordeste nos diversos níveis do legislativo. Ao contrário de argumentos que atribuem essas mudanças eleitorais à sociedade civil, ao crescimento econômico ou às transferências

condicionais de renda, argumentamos que a expansão territorial do PT teve um papel central. Um aumento no orçamento partidário no início dos anos 2000 possibilitou que o PT, pela primeira vez, estabelecesse escritórios partidários em municípios por toda a região nordestina. Com base em dados e fontes pouco explorados, demonstramos que o PT corroeu o monopólio conservador do território rural no NE, estrategicamente identificando centenas de municípios dominados por partidos conservadores e investindo recursos para estimular a formação de escritórios locais. O artigo demonstra que essa penetração territorial produziu ganhos eleitorais substanciais em eleições federais e estaduais.

**INTERAÇÕES COMUNITÁRIAS COM OS RECURSOS HÍDRICOS EM MARQUES DE SOUZA, RIO GRANDE DO SUL, BRASIL: O ELO PERDIDO**

*Jane M. Mazzarino, Luciana Turatti, Laura Barbieri de Oliveira, Cristiana Ruver, and Monique de Moraes Quadros*

**ABSTRACT:** This article deepens the sociocultural trend toward relations between communities and water resources. The authors investigate the social practices experienced and shared in a riverside community. The qualitative study is based on bibliographical data and a field survey performed in 2011 and 2012. The authors propose two cultural matrices from informants' responses: the historic matrix and the symbolic matrix.

**CROSSING THE CORDILLERA: IMMIGRANT ATTRIBUTES AND CHILEAN ATTITUDES**

*Duncan Lawrence*

**RESUMEN:** ¿Individuos están en oposición a la inmigración debido a una percibida competencia laboral con los inmigrantes? A pesar de casi dos décadas de investigación, la literatura sobre las actitudes hacia inmigración sigue buscando una respuesta clara. Este estudio está diseñado para evaluar la hipótesis de competencia laboral por utilizar un contexto de inmigración alternativa e importante, Chile. La proximidad cultural de los ciudadanos y los inmigrantes de Chile mitiga el tema de amenaza cultural y por eso se permite una evaluación enfocada en el papel de la competencia económica. Además, la prevalencia de trabajadores inmigrantes, tanto de alta y baja cualificaciones, puede generar competencia en los sectores diversos de empleo en Chile. Utilizando datos de un experimento de encuesta original realizado por internet, yo examino cómo el nivel de calificación de un inmigrante, el país de origen y la etnicidad influyen las actitudes hacia la inmigración. Los resultados sugieren que las actitudes individuales hacia la inmigración no estén influenciadas por las preocupaciones de la competencia laboral, sino que por las evaluaciones del impacto amplio de la economía de ciertos tipos de inmigrantes. Chilenos con un alto nivel de educación, parecidos a sus contrapartes europeos y norteamericanos, prefieren a los inmigrantes que persiguen el empleo que requiere calificación alta.

**THE RECUPERATION OF ENTERPRISES: DEFENDING WORKERS' LIFEWORLD, CREATING NEW TOOLS OF CONTENTION**

*José Itzigsohn and Julián Rebón*

**RESUMEN:** En la última década una forma singular de acción colectiva se ha desarrollado en la Argentina: la recuperación de empresas por sus trabajadores. Con base en diferentes fuentes de datos este artículo se propone explicar la sociogénesis y desarrollo de este proceso. La hipótesis planteada afirma que el surgimiento de la

recuperación de empresas como forma de acción colectiva se explica por la articulación de tres elementos: la existencia de una profunda crisis general, la intervención de organizaciones y cuadros promotores del proceso y la presencia de una cultura de clase en la cual el trabajo estable es considerado como elemento central de reconocimiento social e identitario. Como resultante, una década después de iniciado el ciclo de las recuperaciones, esta modalidad de acción forma parte del repertorio de confrontación de los trabajadores en la Argentina.

SOCIAL LIMITATIONS OF MAIZE FARMERS' ADAPTATION TO NEOLIBERAL  
POLICY REFORM IN MEXICO

*Sytske F. Groenewald and Anke Niehof*

RESUMEN: Este artículo resalta las interacciones existentes entre las microcomunidades, las redes sociales, políticas y tendencias macroeconómicas y específicamente analiza el papel de los grupos de productores en la adaptación de los medios de vida de pequeños productores de maíz en el sur de México. El artículo demuestra cómo los cambios en las políticas de mercado neoliberales han dado forma a la estructura social local con efectos que restringen y a la vez facilitan la capacidad de adaptación de los hogares, mientras que —a su vez— los resultados de éstas reformas neoliberales están siendo (re)formados por las respuestas de los productores, cambiando así el contexto estructural. El argumento principal de este artículo trata de la naturaleza vinculada de estos procesos. En el desarrollo del argumento, el estudio arroja evidencia sobre la heterogeneidad de los procesos de adaptación y muestra que los resultados de las reformas de las políticas neoliberales son influenciados por la participación de los productores de maíz.